

# E16 - Trauma, Etc.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

Blue skies, white clouds, bright sun.

**[00:05]** ---

Summer. The season where everything  
disappears into the heat haze.

**[00:10]** ---

So...

**[00:11]** ---

Goal--

**[00:13]** ---

--I told you, don't do that!  
--Come on, let me "goal"!

**[00:15]** ---

--Everyone's coming  
over for summer school!  
--Come on, let me "goal"!

**[00:17]** ---

Stop wasting time and help out!

**[00:20]** ---

Gao!

**[00:20]** ---

"Kamio"

**[00:27]** ---

"Trauma, Etc."

**[00:30]** ---

"CLANNAD Group - Little Busters! Group | Car 1"  
"Girls Dead Monster"

**[00:33]** ---

I'm getting carsick...

**[00:35]** ---

But I'll suffer any  
endurance to meet a starfish!

**[00:39]** ---

You mean "endure any suffering."

**[00:41]** ---

Well, how would you like a magic spell  
to cure your carsickness?

**[00:42]** ---

"Encyclopedia of Magic Spells"

**[00:45]** ---

--Does such a thing exist?!

**[00:46]** ---

--Kotomi-*chan*, can you read on  
the bus and not get sick?

--Does such a thing exist?!

**[00:48]** ---

--Kotomi-*chan*, can you read on  
the bus and not get sick?

--Make an X with your fingers in front of your lips

**[00:51]** ---

--So happy to be with my books...

--and chant "Wob niaron" 30,000 times.

**[00:53]** ---

--So happy to be with my books...

--Sounds like a lot.

**[00:54]** ---

Ichinose-*san*, why don't you  
try the magic spell too?

**[00:57]** ---

--Maybe I should try, too.

--Wob niaron... Wob niaron...

--Wob niaron, Wob niaron.

**[00:59]** ---

--Are you sure you want to do this?

--Wob niaron... Wob niaron...

--Wob niaron, Wob niaron.

**[01:01]** ---

It's Yurippe's plan. We have no choice.

**[01:03]** ---

I'll do anything for Otonashi-*san*!

**[01:06]** ---

Iwasawa-*san*, do you want to sing karaoke?

**[01:09]** ---

If there's a place for me to sing,

I'll sing. That's all.

**[01:12]** ---

You guys, we're on mission.

**[01:15]** ---

"Kanon Group - Rewrite Group | Car 2"

"Afterlife Battlefield"

**[01:18]** ---

♪ I will not say "thank you" ♪

**[01:28] ---**

--♪ I'll tuck it away forever ♪

**[01:36] ---**

--I put Lucia and Chihaya's  
idol song in the queue!

--♪ I'll tuck it away forever ♪

**[01:38] ---**

--I put Lucia and Chihaya's  
idol song in the queue!

--♪ "Farewell" will quietly descend ♪

**[01:39] ---**

--What?! Are you trying to humiliate me?!

--♪ "Farewell" will quietly descend ♪

**[01:42] ---**

--Why not? Let's sing.

Sakuya, I need a costume.

--♪ "Farewell" will quietly descend ♪

**[01:47] ---**

--Understood. It will be  
ready in three minutes.

--♪ "Farewell" will quietly descend ♪

**[01:48] ---**

--Understood. It will be  
ready in three minutes.

--♪ After an unblemished dream ♪

**[01:50] ---**

--If terrorists hijack the bus, first  
I'll throw this coffee in their eyes...

--♪ After an unblemished dream ♪

**[01:54] ---**

--What a bunch of complacent idiots.

--♪ After an unblemished dream ♪

**[01:56] ---**

--Making a whole busload of students  
go missing to bring out a god.

--♪ In both hands, I'll always... ♪

**[02:00] ---**

--What a truly diabolical person.

--♪ In both hands, I'll always... ♪

**[02:03] ---**

Driving a bus reminds me...

**[02:05] ---**

I've been stabbed before, haven't I?

**[02:09] ---**

--Wob niaron... Wob niaron...

--Wob niaron, Wob niaron...

**[02:10] ---**

Akio-san, don't worry.

**[02:12]** ---

You told me you'll always be  
by my side, and to not worry.

**[02:17]** ---

Sanae...

**[02:18]** ---

Akio-san...

**[02:21]** ---

Wafu! Is this an accident?!

**[02:23]** ---

--Noumi-san?!

--What's going on?!

**[02:25]** ---

What's wrong with everyone?!

**[02:27]** ---

Haruchin ultra pinch!

**[02:29]** ---

Kengo! Protect Rin!

**[02:32]** ---

Rin, this way! Kyousuke, give me a hand!

**[02:34]** ---

Calm down, all of you.

**[02:36]** ---

At times like this,  
we should play baseball!

**[02:41]** ---

I'm not sure what's going on,  
but this is our chance!

**[02:43]** ---

--Let's stop this bus! Huh? Otonashi?

--Tunnels...

**[02:46]** ---

Collapsing... Trapped... Hatsune!

**[02:51]** ---

What's wrong with the bus in front?

**[02:54]** ---

Yurippe!

**[02:55]** ---

Put your hands up!

We the SSS now take control of--

**[03:00]** ---

Come on, don't be naughty.

**[03:02]** ---

What were you trying to do  
with such dangerous toys?

**[03:05]** ---

Wow, Nishikujou-*sensei* is scary.

**[03:11]** ---

"For Mom"

**[03:13]** ---

Stay in your seats until  
we get to our destination.

**[03:19]** ---

Wh-What's with these guys?!

**[03:23]** ---

**[03:25]** ---

**[03:55]** ---

"Illustration by Fumio"

---

Revision #1

Created 2024-03-28 16:37:35 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 16:37:35 UTC by whimsee